

(七) 石井「ラニン」協約

(譯文)

米國國務卿ヨリ石井特命全權大使宛公文

以書翰致啓上候陳者支那共和國ニ關シテ貴我兩國政府ノ共ニ利害ヲ感スル諸問題ニ付本官ハ最近閣下トノ會談中意見ヲ一致シタルモノト理解スル所ヲ總ニ閣下ニ通報スルノ光榮ヲ有シ候

近來往々流布セラレタル有害ナル風説ヲ一掃セムカ爲閣下及本官ハ茲ニ支那ニ關シ兩國政府ノ等シク懷抱スル希望及意向ニ付更ニ公然タル宣言ヲ爲スヲ得策ナリト思惟ス

合衆國及日本國兩政府ハ領土接近據スル國家ノ間ニハ特殊ノ關係ヲ生スルコトヲ承認ス從テ合衆國政府ハ日本國カ支那ニ於テ特殊ノ利益ヲ有スルコトヲ承認ス日本ノ所領ニ接續セル地方ニ於テ殊ニ然リトス

尤モ支那ノ領土主權ハ完全ニ存在スルモノニシテ合衆國政府ハ日本國カ其ノ地理的位置ノ結果右特殊ノ利益ヲ有スルモ他國ノ通商ニ不利ナル偏頗ヲ待遇ヲ與ヘ又ハ條約上支那ノ從來他國ニ諸興セル商業上ノ權利ヲ無視スルコトヲ欲スルモノニ非サル旨日本國政府累次ニ保障ニ盡然

信類

合衆國及日本國兩政府ハ獨立及領土保全ヲ侵害スルノ目的ヲ有スルモノニ非サルヲ深信スル所ニシテ且右兩國政府ハ常ニ支那ニ於テ所謂門戶開放又ハ商業ニ對シテ機會均等主義ヲ支持スル所トヲ聲明ス

將又此ノ特殊ノ權利又ハ特典ニシテ支那ノ獨立又ハ領土保全ヲ侵害シ若ハ列國臣民又ハ人民カ商業上及工業上ニ於ケル均等ヲ機會ヲ完全ニ享有スルヲ妨礙スルモノニ付テハ兩國政府ハ何國政府及他國ノ間ニ於テ獲得スル反對權ルコトヲ互ニ聲明ス

本官ハ貴我雙方間ニ意見ヲ一致セシムルコトヲ理解スル所前記各項對シ閣下ニ承認ヲ得ムコトヲ致希望候

本官ハ茲ニ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候敬具

一九一九年九月廿七日 田中首相ヨリ石井大使宛 在華盛頓國務省 於此ノ頃兩國政府ハ其ノ關係ヲ改善スルノ爲メニ努力スル所トシテ

石井特命全權大使ヨリ米國國務卿宛公文

一五八

以書翰致啓上候陳者支那共和國ニ關シテ貴我兩國政府ノ共ニ利害ヲ感スル諸問題ニ付閣下カ最近
本使トノ會談中意見ノ一致シタルモノト了解セラルル所ヲ本日附貴翰ヲ以テ御通報相成致敬承候
茲ニ本國政府ノ訓令ニ基キ閣下ニ向テ左記ノ通右了解ヲ確認スルヲ得ルハ本使ノ欣幸トスル所ニ
有之候

近來往々流布セラレタル有害ナル風説ヲ一掃セムカ爲閣下及本使ハ茲ニ支那ニ關シ兩國政府ノ
等シク懷抱スル希望及意向ニ付更ニ公然タル宣言ヲ爲スヲ得策ナリト思惟ス

日本國及合衆國兩政府ハ領土相近接スル國家ノ間ニハ特殊ノ關係ヲ生スルコトヲ承認ス從テ合
衆國政府ハ日本國カ支那ニ於テ特殊ノ利益ヲ有スルコトヲ承認ス日本ノ所領ニ接壤セル地方ニ
於テ殊ニ然リトス

尤モ支那ノ領土主權ハ完全ニ存在スルモノニシテ合衆國政府ハ日本國カ其ノ地理的位置ノ結果
右特殊ノ利益ヲ有スルモ他國ノ通商ニ不利ナル偏頗ノ待遇ヲ與ヘ又ハ條約上支那ノ從來他國ニ
許與セル商業上ノ權利ヲ無視スルコトヲ欲スルモノニ非サル旨ノ日本國政府累次ノ保障ニ全然
信賴ス

日本國及合衆國兩政府ハ毫モ支那ノ獨立又ハ領土保全ヲ侵害スルノ目的ヲ有スルモノニ非サル
コトヲ聲明ス且右兩國政府ハ常ニ支那ニ於テ所謂門戶開放又ハ商工業ニ對スル機會均等ノ主義
ヲ支持スルコトヲ聲明ス

將又凡ソ特殊ノ權利又ハ特典ニシテ支那ノ獨立又ハ領土保全ヲ侵害シ若ハ列國臣民又ハ人民カ
商業及工業上ニ於ケル均等ノ機會ヲ完全ニ享有スルヲ妨礙スルモノニ付テハ兩國政府ハ何國政
府タルヲ問ハス之ヲ獲得スルニ反對ナルコトヲ互ニ聲明ス

本使ハ茲ニ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候敬具

一千九百十七年十一月二日

在華盛頓日本帝國大使館ニ於テ

特派特命全權大使子爵 石井 菊 次 郎

同上 譯 文

(FROM THE SECRETARY OF STATE TO VISCOUNT ISHII.)

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, November 2, 1917.

一五九

Excellency:—

I have the honor to communicate herein my understanding of the agreement reached by us in our recent conversations touching the question of mutual interest to our Governments relating to the Republic of China.

In order to silence mischievous reports that have from time to time been circulated, it is belied by us that a public announcement once more of the desires and intentions shared by our two Governments with regard to China is advisable.

The Governments of the United States and Japan recognize that territorial proximity creates special relations between countries; and, consequently the Government of the United States recognizes that Japan has special interests in China, particularly in the part to which her possessions are contiguous.

The territorial sovereignty of China, nevertheless, remains unimpaired and the Government of the United States has every confidence in the repeated assurances of the Imperial Japanese Government that while geographical position gives Japan such special interests they have no desire to discriminate against the trade of other nations or to disregard the commercial rights heretofore granted by China in treaties with other Powers.

The Governments of the United States and Japan deny that they have any purpose to infringe in any way the independence or territorial integrity of China and they

declare furthermore that they always adhere to the principle of the so-called "open door" or equal opportunity for the commerce and industry in China.

Moreover, they mutually declare that they are opposed to the acquisition by any Government of any special rights or privileges that would affect the independence or territorial integrity of China or that would deny to the subjects or citizens of any country the full enjoyment of equal opportunity in the commerce and industry of China.

I shall be glad to have Your Excellency confirm this understanding of the agreement reached by us.

Accept, Excellency, etc. etc.

ROBERT LANSING.

(FROM VISCOUNT ISHII TO THE SECRETARY OF STATE.)

JAPANESE EMBASSY,

Washington, November 2, 1917.

Sir:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of to-day, communicating to me your understanding of the agreement reached by us in our recent conversations touching the questions of mutual interest to our Governments relating to the Republic of China.

I am happy to be able to confirm to you, under authorization of my Government, the understanding in question set forth in the following terms:

In order to silence mischievous reports that have from time to time been circulated, it is believed by us that a public announcement once more of the desires and intentions shared by our two Governments with regard to China is advisable.

The Governments of Japan and the United States recognize that territorial proximity creates special relations between countries, and, consequently the Government of the United States recognizes that Japan has special interests in China, particularly in the part to which her possessions are contiguous.

The territorial sovereignty of China, nevertheless, remains unimpaired and the Government of the United States has every confidence in the repeated assurances of the Imperial Japanese Government that while geographical position gives Japan such special interests they have no desire to discriminate against the trade of other nations or to disregard the commercial rights heretofore granted by China in treaties with other Powers.

The Governments of Japan and the United States deny that they have any purpose to infringe in any way the independence or territorial integrity of China and they declare furthermore that they always adhere to the principle of the so-called "open door" or equal opportunity for commerce any industry in China.

Moreover, they mutually declare that they are opposed to the acquisition by any Government of any special rights or privileges that would affect the independence or territorial integrity of China or that would deny to the subjects or citizens of any country the full enjoyment of equal opportunity in the commerce and industry of China.

I take etc. etc. etc.

K. ISHII.

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
on Special Mission.

附

(イ)支那ニ於ケル日本ノ特殊利益

於伊香保大正八年九月

石井 手記

昨月(一九一九年八月)十一日國務卿「ランシング」氏ハ米國上院外交委員會ニ於テ議員ノ質問ニ答ヘ「ランシング」石井協約ニ言フ所ノ「支那ニ於ケル日本ノ特殊利益」ナルモノハ其性質ニ於テ政治的ニ非ズ(合衆國上院外交委員會審問録對獨條約第七號二三三頁)石井子爵モ亦余カ考フルカ

如ク特殊利益ノミニテハ政治的意義ヲ含マサルコトト了解シ居テタルハ彼カ初メ「バラマウン
ト、インテラント」(Paramount Interest)ナル語句ヲ提議シ余カ之ヲ拒絕スルニ迫ンテ彼ハ特殊利
益及勢力 Special interests and influence ナル語句ヲ案出提議シタルニ徴スルモ推知セラルヘシ
(同上二三三頁) ト言明セリト言フ

日米共同宣言ニ所謂支那ニ於ケル日本ノ特殊利益ニ關シテハ内外政論家中種々ノ解釋ヲ試ミタ
ルモノアリシカ局外者ノ説ハ且ラク措キ宣言署名ノ一人タル「ラ」卿カ上述ノ如キ解釋ヲ爲セル
コトハ誠ニ案外千萬ト謂ハサルヲ得ス「ラ」卿ノ意見カ斯ク米國上院ニ於テ發表(世上ニ公表セ
ラレタルニ非ルモ)セラレタル上ハ宣言署名ノ他ノ一人タル余モ亦余ノ解釋ヲ左ニ開説シ以テ
惑ヲ解クノ機會ニ備ヘサル可カラス

俗ニ石井「ランシング」協定ト稱セラルル日米共同宣言ノ眞意ヲ了解セント欲セハ交渉發端ニ溯
リ其内容ヲ知ルヲ要ス

大正六年九月六日余ハ約ニ依テ「ランシング」卿ヲ國務省ニ住訪シタリ
時局ニ關スル談話ノ後

國務卿曰ハク、今ヤ日米兩國提携シテ共同ノ敵ニ當ルコトト相成リ御同慶ノ儀ナルカ猶ホ世間

ニハ日米ヲ離間セント圖ルモノ尠カラス斯ル輩ハ歐米各國カ存亡ヲ堵シテ交戦シツツアル間ニ
日本ハ東洋ニ於テ勝手ニ振舞ヒ殊ニ支那ニ於テ拔ク可ラサル優越ノ地歩ヲ築キツツアリ此儘ニ
放任セハ支那ニ於ケル領土保全モ門戶開放モ有名無實トナルヘシト鼓吹シテ「マス」後等ノ目的
ハ斯クシテ聯合國側ノ或者ヲシテ注意ノ一部ヲ歐洲戰場ヨリ東洋ニ移轉セシメントスルニ在ル
ヘシ就テハ此際貴兩政府間ニ再ヒ支那ノ領土保全門戶開放及機會均等ノ主義ヲ確認スル底ノ
共同宣言ヲ爲サハ右等宣傳ノ惡影響ヲ防止スル上ニ至大ノ效果アルヘシト思ハル若シ貴國政府
ニシテ斯ル意嚮アラハ我政府モ亦喜ンテ道般共同宣言ヲ爲サント欲ス

余曰ク、御高案ハ左ルコトナカラ支那ニ於ケル領土保全若クハ門戶開放機會均等ハ「ヘート」
國務卿 John Hay ノ提議ニ次テ日英日佛日米日露ノ各協定若クハ宣言ニ依テ業ニ已ニ幾度カ列
國間ニ議定セラレタル所ニ係リ此等ノ事態カ世人一般ノ心裏ニ深ク印刻セラレ在ル今日縱シ一
種ノ宣傳者アルニセヨ再ヒ之ヲ繰返スノ必要アルコトナシ其必要ナキニ拘ラス實際斯ル宣言ヲ
繰返スト假定セハ少クモ我日本ノ公衆ハ貴國カ日本ノ野心ヲ疑ヒ日本ニ迫リテ證文ヲ取り付ケ
タルモノト推スヘク我政府トシテハ斯ル誤解ヲ公衆ニ抱カシムルコトヲ避ケサルヲ得ス旁旁以
テ御高案ニ係ル日米共同宣言ハ時宜ニ適セルモノト思考スル能ハス但シ該宣言ニシテ同時ニ日

本カ其地理上ノ關係ニ依テ支那ニ有スル特殊優越ノ地位ニ論及スルニ於テハ茲ニ始メテ共同宣言ノ意義ヲ有スルニ至ルヘク隨テ日本ノ公衆ニ於テモ上述ノ誤解ヲ起ササル可キナリ日本ト支那トノ關係ハ今更事新シク敘説スル迄モナク貴國ト墨國トノ夫ト均シク否ナ夫ニモ幾倍シテ眞ニ唇齒輔車ノ關係タリ彼「モンロー」主義カ他國ノ承諾ヲ要セサル如ク日支ノ此關係モ亦天賦ノ地形ヨリ來リ他國ノ承認ヲ得テ效力ヲ生スルカ如キモノニ非スト雖モ而モ他國ノ承認モ亦無益ト謂フ可キニ非ス就テハ貴案ノ如ク支那ノ領土保全ト門戶開放機會均等ヲ再言スルト同時ニ如上日支關係ヲ聲明シタル一ノ共同宣言ヲ發表スルコトセハ第一貴見ノ如ク宣傳ノ禍根ヲ絶チ第二ニ我國論ノ誤解ヲ豫防シ併セテ極東ニ於ケル實在ノ事態ヲ明確ナラシムルノ效果アルヘシ超エテ九月八日ノ會見ニ於テ國務卿ハ前同ノ會談ノ續トシテ問テ曰ク

貴官ノ所謂特殊優越ノ地位トハ如何ナル語句ヲ以テ表示シ得ルモノナリヤ

余答ヘテ曰ク「之カ英語ニテ Paramount interest ト言ハハ蓋シ好ク其真相ヲ描クヘキカ

國務卿曰ク「バラマウント、インテレスト」ノ意義ハ廣且大ニシテ一度此利益ヲ承認セハ支那ニ於ケル領土保全ハ縱シ存續スルトモ門戶開放機會均等ノ主義ハ根底ヨリ瓦解スヘク如此ハ到底吾人ノ參同シ能ハサル所ナリ

余曰ク「バラマウント・インテレスト」ナル字句ニ左程恐ルヘキ意義ヲ含蓄スルモノトハ思ハレズ該字句ハ御承知ノ如ク貴國ノ中南米ニ於ケル利益ヲ形容スル爲メ「シワード」國務卿カ始メテ言ヒ出サレタルモノト記憶ス貴國カ墨國ニ於テ「バラマウント、インテレスト」ヲ有スレハトテ墨國ノ對外關係ニ於テ門戶開放機會均等ノ主義カ爲メニ蹂躪セラレタルモノトハ解セラレズ現ニ同國ニ於ケル他國ノ貿易ハ最惠約款ノ下ニ圓滿ニ行ハレツツアルニ非スヤ畢竟「バラマウント、インテレスト」ハ主トシテ政治的ニ係リ商工業ニ關スル所ハ間接ニ外ナラサレハ此カ爲メ門戶開放機會均等主義ニ抵觸セサルヘキナリ

國務卿ハ之ニ對シ何等答フル所ナカリシモ暫クシテ兎モ角「バラマウント、インテレスト」ナル字句ニハ重大ナル異議アリ到底參同スルコト能ハスト言ハレタルニツキ余ハ飽マテ「バラマウント、インテレスト」ナル文字ニ拘泥スルモノニ非ス他ニ類似ノ字句アレハ採用苦シカラスト述ヘ置キタルカ其後交渉ヲ重ネタル結果「バラマウント、インテレスト」ハ「スペシアル、インテレスト」 Special interests ト變更セラレタルモノナリ

以上ノ談論ハ日米共同宣言ニ關スル交渉ノ發端ニシテ交渉當事者ノ意思ハ該談論ニ於テ自ラ判然ナリシト信ス少クモ當時余ノ關スル限リ爾夕確信シ居リタル次第ナリ

余ハ政府ノ訓令ニ遵ヒ「バラマウント、インテレスト」ニ次テ「スベシアル・インテレスト・エンド・インフルエンス」Special interests and influenceヲ提議セルコトアリシハ事實ナルモ是ハ當初ノ提案タル「バラマウント・インテレスト」ノ意義ヲ成ルヘク遺憾ナク發揮スヘキ字句ヲ擇ヘル迄ニシテ此ヲ以テ單ニ「スベシアル・インテレスト」タケニテハ政治的意義缺如セルカ故ニ「エンド・インフルエンス」ヲ加ヘ兩相俟テ政治的意義ヲ構成セント欲シタルモノト我意ヲ解スルハ根據ナキ推測ト謂ハサルヲ得ス

日本カ支那ニ有スル特殊利益トシテ主張スルモノハ即チ支那ニ於ケル日本ノ特殊利益トシテ米國ノ承認シタルモノハ主トシテ政治的ニシテ經濟的通商のニハ寧ロ間接ノ關係ヲ有スルニ過キス然ラズムハ日米共同宣言ハ無意義トナルヘシ若シ其特殊利益ニシテ「ランシング」卿カ上院ニ於テ答辯シタル如ク經濟的ニシテ非政治的ナリトセハ宣言ノ他ノ一半タル門戶開放機會均等主義ト相容レサルコトトナルヘシ門戶開放機會均等主義ノ下ニ日本カ支那ニ於テ經濟的則商工業的特殊利益ヲ有ストハ抑何ヲ意味スルヤ日本ハ日露戰爭後ノ滿洲ニ於テスラ商工業ノ利益ヲ壟斷セサルコトヲ繰返シ聲明シタルニ非スマヤ日本カ斯ル聲明ヲ繰返シタルハ蓋ニ米國ノ提議ニ參同シテ支那ニ於ケル門戶開放機會均等ヲ容認シタルカ故ニ非スマヤ加之元來商工業ト國境トノ關

係ハ海外勢シトス接續關門ク貿易關係薄弱ニシテ却テ萬里懸隔ノ地方間ニ案外盛大ナル貿易行ハルルコト珍シカラス南米ニ於ケル英國及ヒ戰前ノ獨逸ノ貿易ハ米國ノ夫レニ幾倍スルヲ盛況ヲ呈セリ墨國ニ於テ亦然リ支那貿易ノ上位ヲ占ムルモクハ暹羅ニ非スマ安南ニ非スマ英國ナリ日本ナリ暹羅貿易ノ勝者ハ支那ニ非スマ印度ニ非スマ獨逸ナリ英國ナリ要スルニ世界市場ノ需要供給ハ幾度其他地理的關係ト殆ント投交涉ヲ觀テ呈スルモノ觀ク此ク如シラ卿カ日本ノ支那ニ有スル特殊利益ヲ以テ經濟的ト爲スル理由ハ何レカ點ヨリ見ルニ之ヲ發見スルコト能ハス

然ラハ余カ所謂特殊利益即チ政治的特殊利益ナルモノハ如何ナルモノニシテ日本ハ何故ニ新利益ヲ有スルヤト云フニ余ハ日米共同宣言交渉中「ランシング」卿ニ向テ曉諭シタル所ニ幾分追加敷衍シテ此問題ニ對シテ如ク答ヘントス

(一) 支那ニ天變地異アリテ内外入シ生命財產ニ危險アル場合ヲ想像セヨ

(二) 支那ニ激烈ナル惡變流行シテ内外入シ生命危險ニ懸セル場合ヲ想像セヨ

(三) 支那ニ激定ヲ見込サキ内亂動蕩シタル場合ヲ想像セヨ

支那ニ危險思想傳播シテ海外ニ傳播シタル場合ヲ想像セヨ

以上各項ノ場合發到スルニ時アラド假定セバ歐米各國ノ政府及人民ハ之ニ對シ如何ニスルカ日本

ノ人民及政府ハ之ニ對シ如何ニセサル可ラサルカ
友國及友國人ノ災難ヲ救済スル人道的措置ヲ別問題トスレハ斯ル場合ニ歐米ノ政府人民ハ所有財
産ヲ携ヘテ支那ヲ去ルヲ以テ足レリト爲シ得ヘケンモ單リ日本政府及人民ニ限リテハ然ク簡單ナ
ル行動ヲ以テ満足シ得ヘキニ非ラス支那ニ天變地異アリテ土崩互解スルモ支那ニ惡疫蔓延シテ支
那人大凡病没スルモ支那カ永久ノ内亂ニ陥ルモ將タ支那カ「ボルシエグイキ」ノ巢窟トナルモ歐米
各國ハ此カ爲メ直チニ自國ノ存立ニ危險ヲ蒙ルノ虞ナキニ反シ單リ日本ハ支那莫クシテ存在スル
能ハス日本人ハ支那人ナクシテ單リ自立スルコト能ハス支那ニ起レル内亂騒動支那ニ蔓延スル異
端邪教ハ忽チ日本ニ飛火シ日本ヲシテ支那ノ同患者支那ノ類焼者タラシメスムハ己マサラシム
此レ即チ日本カ支那ニ有スル特殊利益ノ根底ニシテ唇齒輔車ノ關係トハ此ヲ謂フナリ而シテ此
關係タル所謂地理上ヨリ來ル天與ノ關係ニシテ日本カ之ヲ脱セント欲スルモ能ハサル如ク歐米カ
之ヲ剝奪シ若シハ變更セント欲スルモ亦不可能ニ屬スル不動ノ事實タリ此ノ拔ク可ラサル事實ヨ
リ來ル當然ノ結果如何ト云フニ支那ノ土木ヲ修メ治水ヲ起シテ天變地異ニ備ヘ支那ノ衛生ヲ改良
シテ惡疫ヲ豫防シ支那ノ政治ヲ善導シテ内亂ヲ緩和シ支那ノ文教ヲ進メテ邪教ヲ拒クハ世界文明
ノ一般の利益ナルカ故ニ歐米各國ハ此一般の利益ノ見地ヨリ支那ヲ援助スヘキ地位ニ在ルモノナ

ルモ日本ニ至テハ單リ一般の利益ノ見地ヨリスルノミナラス加ヘテ自家防衛ノ見地ヨリモ亦之ヲ
援助セサル可カラサル地位ニ在リ支那ニ對スル日本ノ利益カ歐米ノ夫ト比較シテ層一層濃厚緊切
ナルタケ其レ支支那問題ニ付キ日本ノ發言ノ權モ分擔ノ量モ廣且大ナラサルヲ得ス是ヲ此レ日本
カ支那ニ有スル特殊ノ利益ト謂フナリ
日本カ支那ニ有スル特殊利益ナルモノハ斯ク政治的ニ觀下スルニ於テ始テ意義ヲ有スルモノニシ
テ日米共同宣言モ亦此見地ヨリ解釋シテ始テ其存在ノ理由ヲ生スルナリ見ヨ該宣言ハ先以テ「日
本ノ特殊利益承認ヲ唱ヘテ次ニ直チニ日本ハ支那ニ特殊利益ヲ有スト雖トモ而モ」(Noverthless)
支那ノ領土保全ハ之カ爲メ傷ケラルルコト莫シト宣言セリ若シ其特殊利益ニシテラ卿ノ言ノ如
ク經濟的ニシテ政治的ノモノナラストセハ支那ノ領土保全ハ之カ爲メ何等ノ影響ヲ蒙ルヘキ管ナ
ケレハ隨テ Noverthless 云々ノ限定的章句ヲ設ルノ必要起ラサル譯ニ非スヤ知ルヘシ共同宣言
締結當事者ハ當初ヨリ政治的の特殊利益ヲ基礎トシテ談判シツツアリシカ故ニ其利益承認ヲ唱フル
ト同時ニ支那ノ領土保全ニ關スル政治的の解釋ナリヲ附加スルノ必要ニ遭遇シタルコトヲ
以上ノ理由ニ依リ余ハ日本カ支那ニ有スル特殊ノ利益ハ主トシテ政治的ニシテ經濟的の商工業の關
係ノ如キハ寧ロ間接ナリト斷言スルニ躊躇スルモノナリ

(一) 石井「ランシング」協約ト「ブライアン」公文及「ランシング」覺書トノ比較並關係
 從來米國政府ヲ支那ニ於ケル日本ノ地位問題ニ關シテ其ノ意圖ヲ帝國政府ニ表白セルモ
 ノ命同ノ交換公文ヲ外ニシテハ莫ク大正四年日支交渉問題ニ關聯セル「ブライアン」國務長官ノ公
 文及之ヲ確認ニ關スル本年七月六日附「ランシング」國務長官ノ覺書アル處今同ノ交換公文ヲ右ニ
 公文ト比較スルニ左記ノ通り今同ノ分別以テ最モ有利ト認ムラル

(二) 滿洲交換公文ニ關シテ接セル國家間ニハ特殊ノ關係ヲ生スルモノトシ日本國力支那ニ於テ特
 殊ノ利益ヲ有スルモノトシテ承認シ居ル處「ブライアン」公文ニ於テハ米國政府ハ從來友誼及尊敬
 ノ念ヲ以テ極東ニ於ケル日本ノ志望 (Aspiration) ヲ論議セザト云ヒ又同政府ハ極東ニ於ケル日
 本ノ優越 (Preheminence) ニ付或ハ日支兩國九相互ノ利益ヲ爲メ密接協同スルニ極力努メテ
 之ヲ支テ下テテ下切言セザト云フ又同政府ハ何等日本ヲ妨害シ或ハ之ヲ備シ若ハ
 日本ニ反對スル結果ヲ來テモ様支那ヲ動かサントスルノ意思ヲ有セスト云フカ如キ言辭羅列
 シテ在ルハ畢竟日本ノ極東ニ支那ヲ含ムルコト勿論ナルヘシニ於ケル優越特殊ノ地位ヲ承認セバ
 之ヲ外ナラザル次第ニ支那ノ諸國ニ於テ寧ロ今同ノ分別以テ強キヤニ思惟スルモノモ支那外ニ
 之ヲ同公文ハ日本ノ行動ニ對シ一再カラス恐懼ナキ而モ不適當ナル論議ヲ下シ居ルモノナラ

ス時ニ日本ノ野心ヲ疑ヘル言辭ヲ用テ中亞細亞ニ於ケル商業的發展ニ對テ米國人ノ參加權
 ヲ主張スル等結局極東ニ於ケル日本ノ地位ニ關シテ諒解所達ノ意圖ヲ薄薄カラスムル如ク感
 ぜラルル點モ諒カテサレバ以テ全體トシテ見ルトキハ今同ノ分別以テ有利ト認ム又「ランシ
 ン」覺書ハ極東ニ於ケル日本ノ地位ニ關スル前記「ブライアン」公文ノ一節ヲ轉載スルト同時ニ
 右ハ政治上並經濟上日本カ一般ニ支那ト特殊ノ關係ヲ關係ヲ有スルモノトテ聲明又ハ承認ヲ敢
 アセバモ「ブライアン」明言シテ從テ又日本カ支那ニ於テ經濟上優越ノ關係ヲ存スルモノ
 トヲ否認セザトスルモノニシテ要スルニ「ランシング」覺書ハ「ブライアン」公文ヲ確認スト云ヒ
 カカ其ノ實之ヲ曲解シ殆ク其ノ精神ヲ歪曲セラルモノナラズ「公文」ニ無遠ク及ハ
 ルモノナリ況ヤ「ランシング」覺書ニハ其他不満足ト認ムラル點諒カテサレバニ於テモヤ

(二) 新交換公文ハ日本ノ所領ニ接鄰セル支那ノ地方ニ於テ特殊ノ利益ヲ有スルモノトテ承認
 シ居ル處此ノ點ハ「ブライアン」公文及「ランシング」覺書其右ノ大同小異ニシテ領土ノ接近カ
 日本ト山東南滿洲及東部内蒙古ノ各地方ト同ニ特殊ノ關係ヲ創成セルモノトテ承認シ居ル

(三) 新交換公文ニハ支那ノ領土主權ハ完全ニ存在スルモノトテ承認シ居ル處今同ノ分別以テ
 用ヒテ「ブライアン」及「ランシング」覺書其右ノ他ハ細定メ之ヲ考慮スルモノトテ領土主權

云ストキハ其ノ意味モ決ク從テ其式我行動ノ自由ハ餘地廣キヲ加フル次第ナリ

(四) 新交換公文ニ於テ米國政府ハ日本國カ其ノ地理ノ位置ノ結果特殊利益ヲ有スルモ他國ノ通商ニ不利ナル偏頗ノ待遇ヲ與ヘ又ハ條約上支那ノ從來他國ニ許與セル商業上ノ權利ヲ無視スルコトヲ欲スルモイニ非サル旨ノ日本國政府累次ノ保障ニ全然信賴スアル處「ブライアン」公文ニ於テハ米國政府ハ支那ノ獨立保全及商業ニ關スル日本政府累次ノ保障ニ信賴シ且右保障ノ精神ニ反スルカ如何等ノ措置ヲ執ラレサルヘキコトヲ信ストアリ此ノ點ニ於テ「ブライアン」公文ハ新交換公文ニ比シ帝國政府保障ノ範圍廣ク從テ其式帝國政府ノ行動ヲ一方的ニ制限シ居レルモノト云フヘシ

(五) 新交換公文ハ支那ノ獨立領土保全並門戶開放又ハ機會均等主義ニ付兩國政府相互ニ尊重支持ヲ約シ居レルモノナル處「ブライアン」公文ハ是等各主義ヲ目的トスル政策ノ起源ヲ說述シ米國政府カ依然之ヲ信守スルモノナルコトヲ明ニスルト同時ニ此ノ點ニ關スル日本ノ真意ヲ疑ヒ殊更ニ日本ノ注意ヲ喚起セムトスルカ如キ語調ヲ弄シ居レリ

(六) 新交換公文ハ特殊ノ權利又ハ特典ニシテ支那ノ獨立又ハ領土保全ヲ侵害シ若ハ列國人民又ハ臣民カ商業上及工業上ニ於ケル均等ノ機會ヲ完全ニ享有スルヲ妨碍スルモノニ付テハ兩國政府

府ハ何國政府タルトヲ問ハス之ヲ獲得スルニ反對ナルコトヲ互ニ聲明ストアル處「ブライアン」公文ニ於テ該當スル規定ナキモ同公文ニ於テ米國政府ハ日本政府カ支那ト經濟上及工業上ノ開發ニ米國カ他國ト均等ニ參與スルコトヲ妨タル結果ヲ來スカ如キ且同國ノ政治上ノ獨立ヲ制限スルカ如キ性質ノ提議ヲ強要セラレサルコトヲ却テ日本政府ノ利益ニ合致スル所以ナルヲ知得セザレムコトヲ希望ストアリ又「ラッシュ」覺書ニ於テハ之ヲ轉載シ居レル處假ニ之等ヲ對照スルトキハ「ブライアン」公文カ特ニ日本ノ行動ニ付云爲セルニ比シ相互ナル今同ノ分ヲ以テ當ヲ得タルモノト認ム

(七) 「ブライアン」公文ハ米國ノ政策カ支那ノ獨立保全及商業上ノ自由ヲ維持並同共和國ニ於ケル米國ノ正當ナル權利利益ノ保持ヲ目的トスルニ過スト聲明シ且米國ノ支那ニ於ケル活動ハ決シテ政治的ノモノニアラス本來商業的ナルコトヲ明言シ又「ラッシュ」覺書ニ於テモ同様米國ハ支那ニ關シ何等政治上ノ野心ヲ有セサル旨ヲ言明シ居レル處今同ノ交換公文ニハ之ニ該當スルカ如キ米國又自制的宣言ナキモ苟モ米國カ日本ノ特殊利益ヲ承認セル以上ハ一面ニ於テ政治的特別關係ヲ承認セル同時ニ他面ニ於テ支那ノ領土隔絶セル米國カ支那ニ於テハ何等特殊ノ利益ヲ有セサルコトヲ認メ從テ又結局支那ニ於テ其ノ政治的活動ノ意思ナキヲ裏書セルモノ

ニ外チラサルモノニシテ「ブライアン」公文如ク敢テ特ニ曲削的直言ヲ要スル迄モナキ事ナリ
「新交換公文」支那問題ニ關シ由來兩國雙方意見ク一致セル所ヲ宣示セルモノニシテ「ブライアン」公文及「ランシング」覺書ハ其ニ支那問題ニ關シ米國側意見ヲ一方的ニ表白セルニ外
ナラサルモノナリ然レニ新交換公文ハ結局「ブライアン」公文等ノ長ヲ取リ其ノ短ヲ捨テ若ク
ハ之ヲ強ニ有利ニ是正シタルニ外チラサル次第ナルモ敢テ新交換公文ハ「ブライアン」公文
ヲ廢棄シ之ニ代リタルモノニシテ「ブライアン」公文等ノ別權クモノニ屬ス又「ブライアン」公文ニ對シテハ
日支交渉當時帝國政府ヨリ其ヲ不都合ト認メラレタル點ニ對シテ十分反駁ヲ加ヘ又「ランシング」
覺書ニ對シテハ追テ石井大使ヲシテ腹藏ナク我所見ヲ開陳セシムヘキ趣ヲ以テ我回答ヲ
留保シタル行態アル處尙「ブライアン」公文等ニヨリ米國政府ヲ表白セル所見ニシテ帝國政
府ヨリ異議ヲ挾マサリシモノハ我ニ於テ米國政府ノ所見トシテ公然之ヲ援用スルヲ妨ケヌ
思料ス例ヘハ(一)南滿洲、東部内蒙古及由東省ニ對シ領土近接ノ關係止日本カ特殊ノ關係ヲ
有スルニ由リ(二)米國ノ支那ニ於ケル活動ハ本來商業的ニシテ政治的ニテラサルコト等ノ米國
政府諸聲明如キハ即チ之ナリ

一七六

一、新日米交換公文ハ日本側ニ在リテハ從來己ニ帝國政府ノ聲明セル所ヲ單ニ反覆セルニ止マル
處米國側ハ單ニ我方ヨリ右ノ聲明ヲ得タルノミニテ満足シ鬼モ角一般的ニ支那ニ於ケル我特殊
ノ利益ヲ明白ニ承認シタルモノナリ
二、日米兩國衝突ノ禍根ト認ムヘキモノニアリ一ハ支那問題ニシテ他ハ移民問題ナリ移民問題ニ
付テハ日下折角日米間ニ交渉中ノ次第ナルカ支那問題ニ付テハ今回ノ交換公文ニヨリ一先根本
的ニ解決ヲ告ケタル次第ニシテ此ノ點ニ關スル日米ノ衝突ハ今後絶無シトモ其ノ延期ヲ期待
シ得ヘク唯箇々ノ具體的問題ニ關シ交換公文ノ趣旨或ハ精神ニ抵觸スルヤ否ヤノ理論的事實問
題ヲ貽スコトアルニ止マルヘシ
三、元來新交換公文ノ類ノ協商ハ其ノ意義ノ存スル所文字ヨリモ專ロ精神ニ在リテ協定ノ言辭ハ
鬼モ角今回ノ交換公文ニヨリ兩國ノ間調和親善ノ存スルヲ中外ニ公示シ以テ從來往々世上ノ風
評ニ上リタル日米間ノ陰翳ヲ一掃スルヲ得ヘシ
四、米國ハ戰後ニ於テ必ス兵器及其ノ他軍需品製造力ノ過大ナル膨脹ニ苦ムヘク其ノ過剩製造
力利用ノ爲メ日米戰爭說ヲ生ムニ至ルヘキハ一概ニ荒唐ノ說トシテ斥クヘカラサル所ナリ然ル
ニ今回ノ交換公文ハ斯ル戰爭說ヲ未然ニ防ク效果アルモノトス

一七七

一、新變換公文ニヨリ日米兩國國民相互ニ一般的理解ヲ得且我方ニ於テハ安シテ支那ニ於ケル日米經濟提携ノ機運ヲ益々熱セシムルヲ得ヘク從テ其ノ結果一面ニ於テ米國ノ資本的勢力ヲ我方ニ取リ都合ヨク利導スルヲ得ルト共ニ他面ニ於テ英國ノ資本的活動及露國ノ南下の情勢ニ對スル牽制トナリ且日本ヲシテ英國及佛國ノ資本關係以外ニ別ニ金融上ニ多大ノ自由ト便宜トヲ得セシムルニ至ルヘシ

一七六

一、新變換公文カ一面ニ於テ米國ヲシテ兎モ角支那ニ於ケル日本ノ特殊利益ヲ承認セシメタル件ハ結局支那側ニ對スル我方ヲ一層強カラシムル所以ニシテ殊ニ對米關係ノ問題ニ於テ然リトス又同公文ハ他面ニ於テ日本ノ領土の野心ナキヲ一層明白ニ宣示シタル次第ニシテ其ノ結果支那國民其他諸國對野力常ニ抱懷セル疑懼ノ念ヲ幾分緩和スルノ效果アルヘク從テ結局日支親善ノ増進ニモ資タル所尠カラザルニシ

二、從來獨逸カ日米兩國離間ノ爲メ種々策ヲ施シタル以顯著ナル事實ニシテ支那問題モ之カ爲メ利用セラレタル形跡尠カラザル處新交換公文ニヨリ尠クトモ支那問題ヲ利用シテ日米兩國ノ離間ヲ計スルトナル獨逸側ノ陰謀ハ大體之ヲ阻止シ得ル次第ニテ從テ又之カ爲メ聯合與國側ノ結合ヲシテ益々鞏固ナラシムルヲ得ヘシ

(二) 地理的位置ニ基ク特殊利益ノ本義ニ付テ

露國ハ西比利亞ニヨリ英國ハ印度ニヨリ佛國ハ安南ニヨリ何レモ支那ト領土近接シ居レルヲ以テ地理的位置ヲ基礎トスレハ此等諸國モ結局支那ニ對シ特殊ノ利益ヲ有スルコトトナルヘシトノ所論モ之アルヘク右ハ一應尤モナル所說ナレトモ此等諸國カ支那ト領土近接スル地方ハ右ノ如ク何レモ其ヘ屬領又ハ殖民地的ノモノニ外ナラス而シテ支那ト近接セル此等殖民地カ支那ノ治亂ニヨリ影響ヲ免レザルハ疑ナキ所ナルモ右ハ各本國タル英露佛諸國ニ取リテハ一部ノ問題ニ過キスシテ國家存亡ノ問題ニハアラス然ルニ日本カ支那ト領土近接スルハ本國其ノモノニシテ英露佛諸國カ單ニ殖民地ニヨリ支那ト近接シ本國ハ遠ク隔在セルトハ全然其ノ類ヲ異ニス而シテ日本カ斯ル地理上ノ位置ニ立タル結果ハ自然支那ニ對シ政治上經濟上其ノ他社會百般ノ事象ニ互リ永年ノ特殊緊密ナル關係ヲ生スルニ至リ支那ノ一治一亂ハ直チニ日本ニ波動シ其ノ興廢ハ適ニ帝國ソノモノノ安危休戚ノ係ル所ナリ日本カ地理的近接ニ基キ支那ニ於テ特殊ノ利益ヲ有ストハ即チ右ノ事態ヲ意味セル次第ニテ而シテ斯ル事態ヲ作ルヘキ地理的位置ニ立テルモノ日本ヲ措キテ他ニ類ヲ求ムヘカラサルヤ自明ノ事實ナリ要スルニ日本並英露佛諸國ノ支那ニ對スル各地理的位置ハ自ラ支那問題ニ對スル顯著ノ地位ニ輕重ノ別ヲ生シ一ハ以テ國家運命ノ係ル所タラシメ他ハ以テ雙手

一七七

(八) 大正四年日支交渉ノ際ニ於ケル米國政府ノ言及

一 米國ノ支那ニ於ケル活動ハ政治的ノモノニアラサルコト竝ニ日本ノ極東ニ於ケル地位ニ關シ言明ノ件

帝國政府ニ對スル三月十三日附公文ニ於テ米國國務長官ハ米國及米國人ノ支那ニ於ケル活動ハ決シテ政治的ノモノニアラスシテ本來商業的ノモノニ關シ支那ノ政治的的政策ニ及ホス影響ニハ何等想到スル次第ニアラサル旨ヲ明言シ居レリ

米國國務長官ハ右公文ニ於テ支那ニ於ケル米國ノ企業ハ其事業自身ノ眞價ヨリ採否セラルルモノニシテ東洋ニ於ケル支那將來ノ政治的地位ノ上ニ及ホスコトアルヘキ影響ニハ何等考量ヲモ加ヘラルルモノニアラサル旨明言シ居レリ

米國國務長官ハ右ノ公文ニ於テ米國政府ハ極東ニ於ケル日本國ノ志望ニ對シテハ過去數年來日米兩國民ノ關係ノ特徵タル友情及尊敬ノ念ヲ以テ之ヲ見タリ米國政府ハ米國カ東洋ニ於テ日本ノ優越ナルヲ嫉ムモノニアラス又日支兩國カ相互ノ利益ノ爲ニ親密ニ共同スルコトヲ羨ムモノニアラサルコトヲ日本國政府ノ威知セラレンコトヲ最モ熱心ニ切望ス又米國ハ日本國ニ妨害ヲ與ヘ又ハ